



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n. 165

Trieste, **6 MAR. 2017**

Anno 2017 - Tit. VII Cl. 16.1

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITÀ INTERNA PER N. 1 COLLABORAZIONE  
PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE  
NELL'AMBITO DEL PROGETTO EUROPEO  
'The Common Core of European Administrative Law (CoCEAL)'  
RESPONSABILE SCIENTIFICO: (Prof. Mauro Bussani)**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del progetto di ricerca europeo 'The Common Core of European Administrative Law (CoCEAL)' intende avvalersi della collaborazione di un/una esperto/a di elevata professionalità e competenza per attività di traduzione dall'italiano in lingua spagnola, e di adattamento ai contesti giuridici ispanofoni, di un saggio in materia di diritto amministrativo europeo e globale di circa 100 pp.

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- il possesso del titolo di dottorato in materie giuridiche;
- essere di madrelingua spagnola;
- conoscenza della lingua italiana e inglese (livello minimo B2), documentata da diplomi/certificati e/o pubblicazioni scientifiche che il candidato deve elencare analiticamente nel curriculum vitae.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- periodi di studio e di ricerca, in ambito giuridico, svolti all'estero (rispetto al paese di provenienza dell'interessato), presso istituzioni italiane e straniere di chiaro prestigio, analiticamente indicati dal candidato nel proprio curriculum vitae;
- pubblicazioni scientifiche in materie giuridiche, nonché attività di traduzione di testi giuridici, da indicare analiticamente nel proprio curriculum vitae;
- partecipazioni a convegni internazionali nell'ambito di ricerche comparatistiche, analiticamente indicati dal candidato nel proprio curriculum vitae;
- comprovata esperienza con i temi propri alle attività svolte nell'ambito del progetto 'The Common Core of European Private Law', analiticamente indicata dal candidato nel proprio curriculum vitae.

Per maggiori dettagli vedi i siti [common-core.org](http://common-core.org) e

[Cambridge.org/core/series/common-core-of-european-private-law/](http://Cambridge.org/core/series/common-core-of-european-private-law/), che costituisce le basi metodologiche del progetto di ricerca in oggetto.

**Segreteria IUSLIT**

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7804  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi Giuridici**

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3066  
Fax +39 040 351092

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

La durata dell'attività è di un mese, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico. L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione nella sede di Via Filzi 14, Trieste.

Gli interessati/Le interessate dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [iuslit@units.it](mailto:iuslit@units.it) **entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 16 MARZO 2017.**

**Nell' oggetto della mail, indicare: "PROGETTO 'The Common Core of European Administrative Law (CoCEAL)'".**

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre le candidate/i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, gare e consulenze-Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data 17 MARZO 2017.

La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Lorenza Rega

*Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: dott. Roberto Ferrarato*

**Segreteria IUSLIT**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7804  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi Giuridici**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3066  
Fax +39 040 351092

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301